

Adolphe Adams julsång är mer än populär i dessa tider, trots att den franske vinhandlaren Placide Cappeaus text är mer än 170 år gammal. Sången blev snabbt populär i Frankrike men motarbetades när kyrkan insåg att författaren var socialist och kompositören jude. I USA fick den ny fart och i kampen mot slaveriet passade frasen om att se slaven som sin bror in. Idag kan hänvisningen till slaven kännas otidsenlig även om orättvisorna är många och försoningsteologin (som i det franska originalet talar om att Jesus utplånar arvssynden genom att stoppa Faderns vrede!) kan verkligen diskuteras (om man bara håller sig lugn). Här kommer en uppdaterad version för den som vill sjunga på 2000-talet:

O helga natt, ett barn är fött till världen,
en helt ny mänska ser livet, blir till,
drömmer om fred, om kärlek och försoning,
som varje barn, varje människa vill

Och hoppet strålar rakt igenom världen
och rätten flödar fram som fors och flod.

Folk, lyft upp blicken och tag varandras händer.
O helga natt, du frihet åt oss gav.
O helga natt, du frihet åt oss gav.

När kärleken upprättar den förtryckte
blir världen ljus, himlen öppnas på nytt.
Ser du i varje människa din like
kan våld och hat bli i vänskap förbytt.

En längtan bor i djupet av ditt hjärta,
den möter barnet och det kostar allt.

Folk, lyft upp blicken och tag varandras händer.
O helga natt, du frihet åt oss gav.
O helga natt, du frihet åt oss gav.

Originaltext: Placide Cappeau; Omarbetning: Thomas Kazen